

## Impressum

mt-medizintechnik  
erscheint 6-mal jährlich

125. Jahrgang

### Schriftleitung

R.-D. Böckmann,  
roff-dieter.boeckmann@t-online.de  
J. Dreher, Stuttgart,  
juergen.dreher@dgn.de  
M. Fiebig verantwortlich,  
schriftleitungmt@aol.com  
H. Frankenberger, Lübeck,  
frankenberger@fh-luebeck.de  
W. Friesdorf, Berlin,  
wolfgang.friesdorf@awb.tu-berlin.de  
U. Hilscher, Münster,  
uvo.hoelscher@fh-muenster.de  
A. Keller, Ilmenau,  
Andreas.Keller@tu-ilmenau.de  
H. Pfeiff, Gießen, Hans.Pfeiff@gmx.de  
www.mt-medizintechnik.de

### Verlag

TÜV-Verlag GmbH  
Am Grauen Stein, 51105 Köln  
Postfach 903060, 51123 Köln  
Tel.: 0221/806-3535,  
Fax: 0221/806-3510  
E-Mail: tuev-verlag@de.tuv.com  
www.tuev-verlag.de  
Geschäftsführer:  
Dr. Anton Reiter

### Koordination:

Cindy Bouchagiar  
Tel.: 0221/806-3507 u. 3517  
cindy.bouchagiar@de.tuv.com

### Anzeigenverwaltung:

Gudrun Karafiol  
Tel.: 0221/806-3536

Satz: DSV, Bernd Meier, Stockhausen

Druck: VeBu Druck + Medien GmbH,  
Bad Schussenried,

### Bezugs- u. Lieferbedingungen medizintechnik:

Jahresabonnementspreis:  
Inland 67,- € zuzüglich Versandkosten  
Preisänderungen vorbehalten.  
Einzelheft 15,- €.  
Studentenabonnement 47,- €.  
zzgl. Versandkosten  
Bestellungen nehmen der Verlag und  
alle Buchhandlungen im In- und Aus-  
land entgegen. Die Kündigung des  
Abonnements ist mit einer Frist von  
6 Wochen jeweils zum 31.12.  
möglich und schriftlich an den Verlag  
zu richten. Die Abonnementsgebühren  
werden jährlich im Voraus in Rechnung  
gestellt oder bei Teilnahme am Last-  
schriftverfahren jährlich oder viertel-  
jährlich abgebucht. Sollte die Fachzeit-  
schrift aus Gründen, die nicht vom  
Verlag zu vertreten sind, nicht geliefert  
werden können, besteht kein Anspruch  
auf Nachlieferung oder Erstattung  
vorausbezahlter Bezugsgelder. –  
Anzeigenpreis nach Tarif v. 1.1.2005 –  
Mit der Annahme von Originalbeiträ-  
gen zur Veröffentlichung erwirbt der  
Verlag das uneingeschränkte Verfü-  
gungsrecht. Die Zeitschrift und alle in  
ihr enthaltenen Beiträge und Abbildun-  
gen sind urheberrechtlich geschützt.  
Mit Ausnahme der gesetzlich zugelas-  
senen Fälle ist eine Verwertung ohne  
Einwilligung des Verlags strafbar. Der  
Verlag ist bereit, von einzelnen Beiträ-  
gen Sonderdrucke gegen Berechnung  
zu liefern. Gerichtsstand für Vollkauf-  
leute ist Köln, für alle Übrigen gilt die-  
ser Gerichtsstand, sofern Ansprüche  
im Wege des Mahnverfahrens geltend  
gemacht werden.

### Hinweis für Autoren

Manuskripte sind einzusenden an  
Prof. Dr. M. Fiebig  
Margarethenstr. 48  
61231 Bad Nauheim  
schriftleitungmt@aol.com

# Inhalt

## EDITORIAL

### 122 Die Rolle des Medizinphysik-Experten im Mammographie-Screening

## KURZ UND INTERESSANT

### 124 Nachrichten • Vorschriften • Neuerungen

## REFERATE

### 131 A. Keller/N. Scholz/F. Schmidt Experimenteller Computertomograph für Ausbildung und Forschung Teil 4: Örtliche Dynamik des Zeilendetektors

### 138 Th. Flügel Stromversorgung medizinischer Einrichtungen Eine Bestandsaufnahme

### 141 M. Hohmann Facility Management in der Medizintechnik Wettbewerbsvorteile durch externe Partner – ein Erfahrungsbericht

### 143 W.-U. Müller Dosis oder Risiko: Worauf sollte der Strahlenschutz basieren?

## NACHRICHTEN AUS DEN VERBÄNDEN

### 147 Normung 147 Nachrichten aus den Verbänden

## MARKTÜBERSICHT

### 150 Kombinierte physiologische Messsysteme 151 Spezial- und Kleingeräte

## AKTUELL

### 154 Firmeninformationen 160 Bücher und Schriften



*Titelbild: Der Philips Panorama  
1.0 T folgt dem Trend zu größeren  
Feldstärken auch bei offenen  
MRT-Systemen. Die neueste  
Gerätegeneration liefert selbst in  
der Herzbildgebung Bilder auf  
1.5 Tesla-Niveau.*

*(Bild: Fa. Philips Medizinsysteme)*

# Termine

## 29. August 2005, Berlin

Seminar: „*Digitales Röntgen – Wichtige Neuerungen der Röntgenverordnung, Auswirkungen in der Praxis, Digitale Bildgebungs- und Archivierungsverfahren*“.  
Infos: <http://www.emtec.de>

## 2. bis 3. September 2005, Potsdam

ABBSAT 2005 – Anästhesietage Berlin, Brandenburg, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen. E-Mail: [abbsat@mcnag.info](mailto:abbsat@mcnag.info).  
Infos: <http://www.regionaltagungen.de>

## 5. bis 7. September 2005, Baden-Baden

1. Europäische Konferenz über Krankenhaus-technik: „*Krankenhaustechnik in Europa – Status und künftige Herausforderungen*“.  
Wiss. Leitung: Prof. Dr. C. Hartung, Hannover. Weitere Informationen: Fachvereinigung Krankenhaus-technik e. V., Baden-Baden. E-Mail: [fkf@fkf.de](mailto:fkf@fkf.de).  
Infos: <http://www.fkf.de>

## 8. September 2005, Berlin

6. Innovationskongress Medizintechnologie des BVMed. Weitere Informationen: BVMed, Berlin.  
Infos: <http://www.bvmed.de>

## 8. bis 10. September 2005, Mönchenglöblich

Grundkurs im Strahlenschutz. Leitung: Prof. Dr. Müller-Leisse.  
Infos: [FoersterD@mariahilf.de](mailto:FoersterD@mariahilf.de)

## 14. bis 19. September 2005, Nürnberg

39th Annual Conference of the German Society for Biomedical Engineering „*BMT 2005*“ – jointly held with ICMP 2005. Leitung: Prof. Dr. E. G. Hahn, Erlangen.  
Infos: <http://www.bmt2005.de>

## 15. September 2005, Leipzig

Basismodul für Medizinprodukteberater in Industrie- und Handelsunternehmen – Gesetzliche Grundlagen, Aufgaben und Anforderungen. Weitere Informationen: BVMed – Bundesverband Medizintechnologie e. V., Berlin.  
Infos: <http://www.bvmed.de>

## 26. bis 27. September 2005, Köln

Seminar: „*Biokompatible Kunststoffe für medizintechnische Anwendungen*“.  
E-Mail: [anmeldung@iir.de](mailto:anmeldung@iir.de).  
Infos: <http://www.msti-aktuell.de>

## 28. September 2005, Stuttgart

Seminar: „*Risikomanagement für Medizinprodukte*“.  
Infos: <http://www.din.de>

## 28. bis 30. September 2005, Essen

IT-Trends Medizin & Health Telematics, Fachkongress mit Begleitausstellung.  
Infos: <http://www.it-trends-medizin.de>

## 10. bis 12. Oktober 2005, Tübingen

Kurs zur Aktualisierung der Fachkunde im Strahlenschutz.  
E-Mail: [wit@uni-tuebingen.de](mailto:wit@uni-tuebingen.de).  
Infos: <http://www.wit-uni-tuebingen.de>

## 14. bis 15. Oktober 2005, Hamburg

19. Chirurtag. Fachtagung mit Industrieausstellung. E-Mail: [ct@mcnag.info](mailto:ct@mcnag.info).  
Infos: <http://www.mcn-nuernberg.de>

## 20. Oktober 2005, Berlin

MedInform-Veranstaltung: Einkaufen im Gesundheitswesen. Weitere Informationen: BVMed, Berlin.  
Infos: <http://www.bvmed.de>

## Weitere Termine:

<http://www.mt-medizintechnik.de>